



363.

On. Palatul Cultural Arad.

ADEVĂRUL

Puțină judecată în politică este mai folositoare de cât multă finețe.

REDACȚIA — ADMINISTRAȚIA:

ARAD, Str. Eminescu No. 18.

Telefon: 266.

Organ al Asociației »Infrățirea«
Apare de două ori pe săptămână.

ABONAMENTE:

Pentru particulari:		Pentru autorități și instituții	
200 Lei	1 An	500 Lei	1 An
100	6 Luni	250	6 Luni
50	3 Luni	130	3 Luni

In străinătate dublu.

Pentru șomerii.

Harnicul nostru Primar a pus la cale organizarea unei asistențe sociale în luptă cu combaterea șomajului, neînșurubată, nu numai în orașul nostru, putem zice, că'n întreagă țara. Alte șanse vin să studieze acțiunea pornită de dl. Dr. C. Radu, pentru a imita pilda șomerului iar aici în Arad, arată o conștientă indiferență tocmai unele cerințe românești.

Societățile filantropice locale fără deosebire de naționalitate și confesiune, au pus la dispoziție serviciile lor. Nu vedem doamne cercetând la doamne, în cele mai umile locuințe, asinse pe la periferii, și prin străzi imprecabile din suburbiile Municipiului pe cei nevoiași și nenorociți. Sunt impresionate rapoartele scrise, pe care prezintă aceste cocoane serviciului central de selecționare și clasificare, care există la Primărie, condus tot de cocoane în mod cu totul gratuit și fără conștiințos.

Funcționarii publici, rând pe rând consimțind să li se rețină 1% - 1/2% din salariu, astfel a fost cazul la Primărie, Prefectură, Administrația Financiară, Consistorul Eparchial, Camera de Comerț, Revizoriatul Școlar, Școlile,

au aderat la acțiunea de contribuire la adunarea fondurilor necesare, industriașii și industriașii, prin organizațiile lor, apoi băncile minoritare cu excepție; se mai adună fonduri la spectacolele, prin cafenelele și restaurante; societățile filantropice organizează serate și tombole; cu un cântec jur împrejurul nostru se poate organiza un șgomot al febrilității tutu-oamenilor cu suflet bun și înțelegerii al nevoilor zilei și a problemei șomajului. Pretutindeni vedem oameni organizați, cari se sesizează de primejdia socială a șomajului numai în unele țări românești constatăm un rușinos indiferențism, care ne descalifică noi, românii; căci el dovedește, că suntem capabili de a înțelege problemele de actualitate.

Astfel d. e. la consfătuirea convocată de Primăria Orașului, nu a participat, — ca reprezentanți vâștii economice, decât d-l. dir. E. Șapira, de la Fabrica de vagoane »Astra«, bătrânul d. Iustin, președintele Corporației Industrieșilor, și Bratus Păcurariu, secretar general al Camerei de Comerț și o bancă românească nu a participat deși erau toate invitate. Ba ce mai mult: băncile minoritare toate au enunțat contribuțiile pentru fondul șomerilor. Din partea băncilor românești însă nu se vede nici un semn, înțeleg rostul vremurilor de azi, cu toate că la conducerea lor sunt așa-zise persoane, cari lau parte în viața politică. — De ce?

Situația Politică

Deschiderea Parlamentului s'a amânat — Dl. Titulescu intră în politica internă. — Vizita D-lor Briand și Laval la Berlin. Pe marginea crizei engleze.

Ultimele știri arată că deschiderea Parlamentului a fost amânată pe ziua de 15 Noembrie a. c. Proiectele de legi pregătite neprimind redactarea definitivă, amânarea deschiderii Parlamentului s'a impus dela sine.

În rândurile partidelor politice se constată o foarte vie mișcare, care este interpretată, după interesele fiecăruia, în tot chipul. Comunicatele oficiale singure capabile de a lămuri opinia publică, sunt foarte vagi, încât nimic nu se poate ști cu certitudine despre scopurile urmărite. Se vorbește cu stăruință despre reînnoirea dlui Titulescu în țară, și ca D-sa va lua parte activă în viața politică.

Criza în conducerea partidului național-țărănist dăinuiește încă, deoarece dl. Maniu, împotriva tuturor stăruințelor, ce s'au depus pe lângă D-sa ca să revină, nu și-a modificat hotărârea de a se retrage din viața politică. Noi încă avem convingerea, că retragerea sa nu poate fi definitivă, și cu timpul trebuie să revină, mai ales că dl. Maniu personal a luptat pentru regenerarea moravurilor publice și civilizarea luptelor politice.

Vizita d-lor Briand și Laval la Berlin.

Vizita primministrului francez d. Laval și a ministrului de externe d. Briand, la Berlin, s'a întâmpiat într-o atmosferă, care îndreptățește o îmbunătățire a raporturilor germano-franceze. Se vorbește chiar de o uniune vamală. La tot cazul aceasta vizită întrece în importanța sa pe celelalte, cari s'au mai făcut între țări și popoare. Mai ales dacă aducem în legătură aceasta vizită cu ceea ce proiectată de Guvernul francez, și care urmează să fie făcută la New-York, unde a fost invitat de

către Guvernul Statelor Unite Nord-Americane, credem, că nu exagerăm calificând aceste întâlniri, drept momente istorice hotărâtoare în descătușarea Europei din actualele lanțuri ale crizei economice.

Pe marginea crizei engleze.

Criza valutară engleză a stârnit comentare și discuții aprinse pretutindeni. Întreagă lumea e impresionată de aceea catastrofă, și grăbește a trage concluzii grave din ea, nu numai pentru viața economică, ci și pentru însăși civilizația burgheză de azi. Fără să disconsiderăm importanța critică a momentului, noi credem, că concluziile prea pesimiste sunt exagerate, și izvoresc mai mult din respectul față de avere pusă azi la grele contribuții, decât dintr-o pătrundere adâncă a situației momentane. Lupta coloniilor engleze pentru autonomie politică este o urmare a războiului. Autonomia va trebui recunoscută, și atunci e natural că industria engleză care avea razimul nesănătos pe debușurile externe, să treacă printr-o dezastruoasă criză de șomaj produs de reducerea producției. Azi fiecare stat, deșteptat la conștiința națională și la cunoașterea realității, va lupta pentru independența economică. Anglia care a s'ugrumat independența multor state spre a-și asigura desfacerea produselor industriei proprii, va plăti costul unei politici de expansiune economică exagerată și primejdioasă. E fatal, ca'n această nouă așezare a lucrurilor să cadă și victime nevinovate; chestia nu este însă evitabilă. Vom trece și peste acestea, va suferi și bogata Anglia și lumea nouă își va urma cursul ei natural.

† Ion Teodorescu.

A muri un gazetar din falanga veche a gazetarilor de rasă Patruzeci de ani, Ion Teodorescu, și-a împărtășit gândurile cetitorilor credincioși. Și acum, trupul lui istovit de boală, zace fără suflare. A murit cu sufletul senin, convins că'n viață și-a îndeplinit misiunea. Sfătuitor bun și sincer al celor oropsiți, cronicar obiectiv al evenimentelor mai de seamă, iată cine a fost Iancu Teodorescu și-a iubit meseria ca nimeni altul, și în clipa în care sufletul i-se desprindea de trupul istovit de boală, ultimul lui articol vedea lumina tiparului.

Născut la Focșani în 1867, după terminarea liceului, și-a luat licența în Șt. Naturale la Universitatea din Bruxelles. A voit să-și dea doctoratul, dar murindu-i tatăl său, a trebuit să se reîntoarcă în țară. Student fiind, s'a făcut cunoscut prin articolele publicate în revista »La Reforme« din Bruxelles. În țară a fost din 1893 redactor la »Adevărul«, colaborând în acest timp la »Munca« și »Revista socială« și la multe altele, alinând cu slova lui caldă durerile celor oropsiți.

»Fie-i țărâna ușoară«.

Deschiderea Conferinței Uniunii Interpalamentare.

București 1 Oct. Azi la orele 10^{1/2} s'a deschis conferința uniunii Interparlamentare. Dl. Pompeiu, președintele, camerii române, a fost ales președinte al conferinței. După ce d-sa a mulțumit pentru onoarea ce i se face lui și țării sale a luat cuvântul dl. prim-ministru N. Iorga care a salutat conferința în numele guvernului român. S'a constituit apoi biroul conferinței alegându-se vice-președinte, președintele diferitelor delegațiuni streine. Delegațiunea franceză exprimându-și dorința de a vizita pe dl. prim-ministru, dl. N. Iorga a și primit pe delegații parlamentului francez la ora 12^{1/2}.

Pentru școala primară a d-lui min. Iorga.

Mai puțină teorie și știință!

Urmărind publicațiunile ce se adresează direct învățământului primar, vom constata că în timp ce abordează cele mai variate subiecte de natură teoretică-științifică, ele dovedesc o condamnabilă indiferență față de realitățile de ordin practic-utilitar ale școlii primare. (Am voi-o salvată de această contagiune, pe țărâna noastră revistă »Școala Vremii« din Arad).

Același fenomen și în discuțiunile cercurilor culturale ale învățătorilor. Anonimul dela periferia civilizației, de posibilități reduse — cu o naivă însuflețire, înce să facă pe savantul; neînțelegând să se împace cu gândul, că altul e rolul său în mecanismul organizației școlare, tot pe atât de măref, de subtil, cași al profesorului universitar. Incurajează această eroare și faptul că înaintările și onorurile de care se poate bucura învățătorul, depind totdeauna de aptitudinile sale teoretice și nicidecât de realizările lui pe teren practic.

Pe lângă inconvenientul, că aceste exhibițiuni teoretice, mai demultori confuze, rămân necitite și neînțelese; mentalitatea greșită de apreciere, potopul de teorie infructuoasă, întunecă orientarea limpede a celor mai răspiccate inteligențe ale învățătorimii noastre, — năimindu-le spre un savantlăc ridicol.

Cunoaștem atâtea specimene celebre, victime ale diletantismului științific. Ce sacrilegiu, și ofensă profesională, — când le-am propune acestor teribili teoreticieni, să se coboare în realitatea satelor, încopciindu-se în nevoile ei zilnice. Da, — să se ocupe de problemele școlii practice, comunicându-ne zi de zi sporirea atelierelor, a muzeelor și a grădinelor școlare, a pepinierelor de pomi fructiferi, cât și a pueților de pădure, a câmpurilor de experiență, etc.!

Îndrăznim să o spunem, că preferăm o scurtă comunicare despre efectul balegel proaspete în cultura verzilor, experimentare făcută de către învățător împreună cu elevii în grădina școlară, — unei chilometrice disertații pretențioase, de filozofie! Balega n'o fi mirosind ea bine, — dar e utilă. Avem regiuni unde foamea bântue endemic și populația degenerază din pricină inaniției, fiindcă nu se cunoaște înțeleapta folosire a balegel. Câtă foame n'ar putea alina suprafețele înșorite de prin jurul caselor țărănești, pe care se răsfăț azi bălăriile, — cași prin grădinele școlare!

Suntem ferm convinși, că dacă în cursul celor 80 ani de existență ai școlii noastre primare, s'ar fi cheltuit pentru probleme de ordin practic, numai jumătate din energia lrosită în sterpe discuțiuni teoretice; — dimulț am fi putut realiza școala care ne trebuie, așa cum o cere actualul ministru al instrucțiunii: »Școala să fie oglinda satului, școala să fie iubirea satului, școala să fie marele atelier al satului!«

Tr. Mager.

Figură arădane.

Părintele Gh. Ciuhandu.

Trăind în viața altei lumi, evlavios și de cucernic luptător pentru ortodocșie și drept românesc, părintele Dr. Gh. Ciuhandu aduce în temutul zilelor actuale, icoana de smerenie și știință a unui cărturar din uitate vremi. Figura lui, încadrată de o barbă impunătoare, ochii vii, ne aduc în minte imaginea cutărui cronicar al bătrânei Moldove ce-n slovele lui cirlice însemna șirul anilor ca să rămâne urmașilor mărturie.

Consilier eparhial și referent, părintele Ciuhandu este președintele Asociației clerului ortodox din Transilvania, asociație care poartă numele altui mare luptător din istoria Bisericii ardelenice, — Andrei Șaguna. Că a fost și — poate — va mai fi senator al Aradului în Parlament sau în Sinodul Diecezei, nu aceasta ne interesează. Sfinția Sa e mai înainte de toate un cărturar și un aprig și temut luptător. Un cărturar în deplinul înțeles al cuvântului.

Cu o nesfârșită pasiune, veșnic nouă, părintele Gh. Ciuhandu desgroapă din vechi hrisoave și însemnări, istoria religioasă atât de tragică a bleștilor Români ortodocși. Curiozitatea sa îl mână nu numai asupra unui singur subiect. Urmărind cutare figură din veacul trecut, adună în același timp material pentru alte două sau trei subiecte. De aceea într'un scurt răstimp ne-a dat o mulțime de lucrări. E destul să cităm câteva în legătură cu istoria religioasă a Ardealului spre a constata bogata sa activitate: Patronatul ecleziastic după în raport cu drepturile Statului român; Papism și ortodoxism în Ardeal; Desbănarea religioasă a Românilor ardeleni; etc.

Indrăgostit de trecutul Bisericii ortodoxe din Ardeal, Sfinția Sa n'a uitat nici pe aceia care au dus în această veche dieceză a Iesopolei și, mai apoi, a Aradului, luptă pentru ortodocșie și românism. A scris aproape istoria acestui eparhii prin numeroasele monografii pe care le-a publicat. La împlinirea a 100 de ani de episcopie românească, a tipărit Vieța lui Nestor Ioanovici, după ce mai înainte dăduse Un erou al ortodocșiei românești din v. XVIII: Antoniu Habata, zis Neamțu, din jud. Arad, sau Câteva momente din trecutul Episcopiei Aradului; etc.

Am spus că părintele Gh. Ciuhandu este un aprig luptător, — un temut luptător pentru refacerea unității religioase a Românilor. În slujba acestei unități spirituale-ortodoxe, Sfinția sa a înființat biblioteca „La vatra sufletescă a Neamului”, în care luptă pentru biruința ortodocșismului ca bază a dezvoltării noastre etnice. Și vigoarea cu care lovește în cei ce sunt de altă credință, nu-l cruță de numeroși dușmani.

Părintele Gh. Ciuhandu nu este profesor la Academia teologică din localitate, cu toate că a publicat atâtea lucrări istorice de un caracter religios. În bogăția sa sufletească pe care o dăruiește larg tuturor, — suflet din sufletul său, și în modestia care-l caracterizează, nu credem că se va simți scoborât de aceasta.

În luna Aprilie a acestui an părintele Ciuhandu a împlinit 25 de ani de activitate ca referent al diecezei Aradului. Sărbătorirea bogatei activități publicistice și culturale pe care a adus-o Sfinția Sa să fie pentru toți arădani un fericit prilej de-a-și manifesta admirația lor pentru acest neobosit cercetar al istoriei religioase a Românilor din Crișana.

Ed. I. Găvănescu

Deschiderea cursurilor la Academia Teologică din Arad.

Joi 1 Oct. a avut loc deschiderea cursurilor Academiei teologice. La ora 9¹/₄ s'a oficial serviciul chemării Sf. Duh în catedrală la care au luat parte toți profesorii și studenții.

După serviciul religios cu toți trec în sala festivă unde sosește apoi și P. S. S. Dr. Grigorie Coșca episcopul Aradului, însoțit de P. C. S. Pr. Păcășian referent eparhial.

Cuvântarea Pr. Recior Dr. T. Botiș.

Incepem acum al 110-lea an din viața și activitatea acestui institut. Toate schimbările politice și sociale n'au clătinat structura sufletescă a acestui institut ridicat cu lacrimi de fericirii noastre înaintași. Apoi oratorul arată greutățile mari ce întâmpină internatul în anul acesta din cauza crizei financiare generale. La baza acesteia stă însă o criză sufletească. Menirea Academiei noastre este de a întări și ofeli sufletele ca să se birue prin virtuțile creștinești răul de azi, să se dea sf. Bisericii adevărați conducători sufletești. Cere arhierasca binecuvântare și mulțumește P. S. Sale Episcopului pentru participare.

Cuvântarea P. S. Episcop Grigorie.

„Am venit cu cea mai mare dragoste aici pentru că am știut că, cuvântul unui Episcop este de mare folos astăzi. Criza de azi se reduce la criza morală, provocată de lipsa de caracter. Un oraș nu se păzește cu ziduri, ci cu sufletele cetățenilor. Lumea de astăzi este preocupată să calculeze forțele materiale, dar nu se gândește ce se întâmplă mâine dacă se oprește mecanismul sufletului păzit de D-zeu. Biserica trebuie să se îngrijească de fortificarea acelor puteri, cari au menținut omenirea și neamul nostru, în fortificarea puterilor sufletești. Un neam atâta a însemnat ceva în măsura în care a pus suflet în educarea preoților săi.

Din clipa în care omul a alunecat dela porunca divină, chipul divin s'a stricat. De acest chip al mării a uitat lumea de azi. Voi sunteți chemați ca să luptați să dați mărirea aceasta a sufletului omenesc. Venind aici nu mai aparțineți lumii, ci Bisericii și Eu vă împărtășesc arhierasca binecuvântare ca să puteți izbuti și dlor profesori spre a putea fi la postul lor.”

Apoi P. S. Episcop a vizitat camera de oaspeți, înființată din anul acesta unde P. C. preoți pot fi găzduiți când vin pe la oraș.

O înmormântare mixtă.

— Tragico-comica înmormântare dela Buteni. —

În zilele trecute, la Buteni a murit un moșneag de vre-o 90 ani, Pascu Bugy. Religia răposatului era ortodoxă, ziceau unii, catolică ziceau alții, în sfârșit nimeni nu știa precis, religia răposatului. La moartea lui succesorii au fost într'o dilemă foarte grea: cu ce preot să-l îngroape? Catolic sau ortodox? Și oameni practici după ce

s-au spart capul, căutând soluția cea mai bună, au recurs la un compromis: funebru: *preotul a fost ortodox, prapori și icoane dela biserica romano-catolică, bășii ortodocși îmbrăcați în haine dela biserica ortodoxă, și locul de veci adecă groapa, în cimitirul catolic.*

Dr. Mabuse

Mamă către mamă.

„In nespusa-mi durere întind mâna celei mai sărmâne între femei. Spuneți fiului Dvoastră că în numele și memoria celui ucis, îl ert, precum mă rog ca și Dzeu să-l erte, dacă în fața dreptății pământeste el depune deschis mărturisirea sa și se căește în fața lui Dzeu.

Dacă ar fi cunoscut pe fiul meu, cel mai nobil om ce a purtat pământul, atunci ar fi întors arma ucigătoare mai degrabă asupra sa însăși, decât asupra lui.

Dea Dzeu ca aceste cuvinte să vă liniștească sufletul.”

Aceste cuvinte le-a scris în 1922 mama fostului ministru Rathenau către

mama lui Werner Techow părtaș la asasinarea lui Rathenau.

În câteva cuvinte se exprimă noblețea unui caracter din sufletul de mamă.

Ertarea greșelii mărturisite, iubirea față de aproapele până la iubirea de vrășmaș și răgăciunea pentru cel care-ți face rău își găsesc traducerea în fapt tocmai în capitala (Berlin) țării unde s'a ridicat întâia oară stindardul contra „mărturisirii păcatelor.”

Puternică dovadă contra celor cari voesc o ștergere din sufletul omenesc.

Ucișorul va fi văzut mai clar față-ți urâtă și va fi recunoscut zdrobirea urei sale, nu prin ură, ci prin iubire.

V.

Senzaționalul furt din localul Băncii Naționale.

Indivizi necunoscuți, fură 100 000 lei aduși spre schimbare.

Eri — Joi — ora 10 a. m. Chestura Poliției a fost anunțată telefonic, că la Banca Națională indivizi necunoscuți, au furat, dela un funcționar al firmei Neumann, suma de 100.000 lei în bancnote de câte 100 lei, aduse spre schimbare. Imediat au sosit la fața locului, dl comisar Mangra și din primele constatări, s'a constatat că 3 indivizi bine îmbrăcați au fost în localul băncii. De acolo au dispărut luând taximetru No. 1291, proprietatea dlui Hegedüs, îndreptându-se spre Radau. Imediat au fost anunțate postul de

jandarmi Radna și poliția din Lipova. Cercetările sunt conduse de dl comisar Mangra.

Sunt speranțe, că hoții vor fi prinși în cel mai scurt timp.

Pălării modele de dame

și pălării de modă bărbătești în asortiment mare. Prețuri ieftine. Pălării de institut 80 lei bucala. Se găsesc la

BITENBINDER, Arad Strada Eminescu 2

Publicațiune

Se aduce la cunoștință generală Primăria Municipiului Arad, în ziua de 14 Octombrie 1931, 11 a. m. va ține în biroul Serviciului economic camera Nr. 59 o nouă publicație publică cu oferte închise și gilate în conformitate cu Art. 88—din legea contabilității publice, pentru furnizarea alor 224 bucăți apurtate de diferite dimensiuni specificate în condițiile speciale ale caetului sarcini.

Valoarea furniturii este de 270.000 lei.

Livrarea se va face în 60 zile de la data aprobării definitive.

Recepționarea apometrelor va avea loc la stațiunea de verificare a gazei de gaz, atât cât privește calitatea și cantitatea.

Ofertantul deodată cu oferta va pune în plic separat și garanția vizorică de 5% în numerar sau în garanțate de Stat.

Caetul de sarcini și condițiile speciale de licitație se pot vedea la biroul municipiului Arad în orele serviciului.

Arad, la 24 Septembrie 1931.

Primăria Municipiului Arad

Nr. 27.078 | 1931

Publicațiune

Se aduce la cunoștință generală Primăria Municipiului Arad, în ziua de 15 Octombrie 1931, 11 a. m. va ține în biroul Serviciului economic camera Nr. 59, a treia publicație publică cu oferte închise și gilate în conformitate cu Art. 88—din legea contabilității publice, pentru concesionarea construirii și ploașării pe termen de 5 ani a chioscuri de ziare depe teritoriul șutut.

Lucrările de construire a chioscurilor se vor executa în termen de zile dela aprobarea definitivă însăși mai în condițiile caetului de sarcini.

Concurenții admiși la licitație depune deodată cu oferta în plic separat o garanție provizorică de 5% în numerar sau hârtii garantate de Stat.

Caetul de sarcini și condițiile speciale de licitații se pot vedea în camera primăriei între orele 11—1, de la oraș și orice alte informații.

Arad, la 24 Septembrie 1931.

Primăria Municipiului Arad

Nr. 27.695 | 1931

Publicațiune

Se aduce la cunoștință generală Primăria Municipiului Arad, în ziua de 22 Octombrie 1931, 11 a. m. va ține în biroul Serviciului economic camera Nr. 59 licitație publică orală pe lângă respectarea dispozițiilor cuprinse în Art. 110 din legea contabilității publice pentru concesionarea pe timp de un an a bufetului dela cinematograful „Muzic” din Arad. Concurenții la începerea licitației vor depune drept garanție 10% în numerar sau hârtii garantate de Stat. Caetul de sarcini se poate vedea în camera 59 a primăriei între orele 11—1.

Arad, la 24 Septembrie 1931.

Primăria Municipiului Arad

Nr. 27. 345/1931.

Prânz 20
Cină 14
cu pâine după listă

Aceiaș, abonament săptămânal 20. Cafea fiată, lei 6. — Separuri — Băuturi — Muzică fiată — Concertează până dimineața. **Restaurantul „București”** Arad, Piața Avram Iancu 10. Proprietar **TRAIAN CRISTEA**

CEASORNICE, obiecte de AUR și ARGINT puteți procura cu cele mai eficiente prețuri și cu carticica „CONSUM“ la

CSÁKY ceasornicar și bijutier, **ARAD** peste drum de biserică LUTHERANĂ

„Bachus“ fost restaurantul Ritz,

Arad, str. S. Brancoviciu, Ojina cu un pahar de bere 10 L. Abonament după covici, pal. Földes listă 1500 lei lunar. Sâmbătă și Duminică deschis până dimineața. În fiecare zi concertează muzica ligănească de primul ordin. Rog sprijinul onoratului public: PROPRIETARUL

Frați români! Când veniți la ARAD treceți pe la Restaurantul fără beuturi:

„BERTA“

restaurant cu mâncări după listă ARAD, Str. Brancoviciu 2/a.

Lei 25.— Menuul săptămânal: Lei 25.— și la domiciliu!

Dela 28 Septembrie Până la 4 Octombrie.

Luni	Mercuri	Vineri	Duminică
Supă de carne Lăcune Carne tocăță și friptură de pasere Garni de orez sau cartofi Compot sau murături Friptură de mac sau nuci	Supă de ficat Ardel umpluți Șnițel vienez, friptură la grătar Garni de orez și cartofi Murături sau compot Tăieți	Gris prăjit și garni de cartofi Compot sau murături Gogoși cu magiun Supă de roșii Spanac Friptură amestecată Garni de cartofi, ghiveci Murături sau compot Păpănași cu prune și relat	Mâncare de chil Pui pane Cartofi și garni de gris Murături sau compot clătite
Supă de carne Mâncare de dovleac Garni de rață și de porc Frite de tărhană sau cartofi	Supă de carne Chil Friptură de găscă și porc	Supă de ragou	Supă de carne Sarmale de varză Pui pane, friptură de porc Garni de cartofi și cartof Compot sau murături Diferite torte

FRAȚI ROMANI! Nu uitați să veniți pe la mine.

Prețuri senzaționale de eficiente! Sveltere dela 75 lei. Paltoane de dame dela 275 lei! Pantaloni reformi dela 38 lei! Ciorapi de mătase sau ață dela 35 lei! Ciorapi pl. și bărbați dela 12 lei! Ciorapi bărbațești cu des-mne l. dela 19 lei. Ciorapi bărbațești lungi dela 35 lei! Cămășe dela 11 lei! Mănuși de piele pt. dame dela 85 lei! Mănuși din piele de caprioară dela 165 lei. Mănuși de piele Neppa dela 135 lei.

În noul meu local sunt prețuri noi. **A. BOGYO** la începutul străzii EMINESCU, lângă sticlăria Fischer.

Cele mai moderne Tocuri rezervoare — 14 carate — Lei 200

la librăria

„CONCORDIA“

Gh. MUNTEANU

Arad, str. Eminescu Nr. 10.

Mare depozit de cărți literare și didactice. Mare asortiment de rechizite școlare și de birou.

Schimbul aurului pe cel mai urcat preț al zilei

Zinner, ceasornicar și bijutier,

Arad Str. Meșianu No. 1.

Repară ceasornice și bijuterii pe lângă o garanță de 2 ani.

Verighete de AUR, bijuterii și diferite ceasornice, cu cele mai eficiente prețuri.

Stofe, Pânze, Căti-fele, Barchete, Sveltere, Clorapi, mai eficiente la

STRASSER

magazin de modă peste drum de biserică-luterană.

2-10

Blăni eficiente, la blănarul

NEULÄNDER

Palatul Fischer Eliz.

Nr 387 1-10

Cel mai eficient loc de cumpărare

de ceasuri și bijuterii. Reparațiuni de ceasuri și bijuterii se execută precis și cu prețuri foarte favorabile la

FOGEL

Bul. Reg. Ferdinand 11 în fele Primăriei

1-4

Stofe bune pe bani puțini, la **I. SCHUTZ**

2-3

Depozitul meu de lemne l-am mutat, pe terenul vecin, peste drum de Căminul Muncitorilor **B. SCHÖNWALD**

Ștergurile Klometrilor, cauciucul de automobile „INDIA“ exclusiv la „MOTORDELTA“ SIG. KELLY, magazin special de accesorii, Str. Alexandri No. 1. Pentru fiecare cauciuc, garanță de FABRICĂ No. 383. 1-10.

ARISTOCRAȚII

(SCHIȚĂ.) de: E. M. Navalnic.

eram într-o situațiune balueară din cămărate.

Nu mă aflam acolo din snobism ca să stănesc admirația camarazilor că găsesc pe alte meleaguri. Fiind fiind îmi căutam sănătatea.

Imbrăcat civil și cu bani potriviți în buzunar începuse cura. Printre altele medicii îmi prescriau și o liniște absolută. Ca s'o găsesc evitam să fac mișcări. Nici nu simțiam lipsa soarelui, lumea e unori agreabilă, dar ea îți poate pricinui neplăceri. Mă mulțumeam să admir în tăcere muștele naturii și ale civilizației moderne. Voiam să fiu de tot singur să savurez în tihnă impresiile și să pierd prin mulțimea cosmopolită.

Dar planul nu-mi reuși. Într-o zi pe scenă mă auzii strigat pe nume. Salutare Generale, ce te aduce pe

Mă întorc și recunosc un compatriot cunoscut om politic. De altfel

numai un politician mă putea avansa înainte de vreme.

Compatriotul meu întovărășea o D-nă înaltă, spătoasă și cu privirea pătruazătoare, ezital un moment fiindcă nu-l știam însurat.

— Vino să te prezint Ducesei de Belmont îmi zise el triumfător căutând să-mi ctească pe față efectul surprizei de a fi înfățișat unei femei de rasă.

M'am închinat și am sărutat degetele cam prea vânjoase ce-mi întinsese indiferentă Ducesa. Continuaram drumul în grup.

Politicianul vorbea pentru toți și cum nu schimbse nici un cuvânt cu Ducesa tot el interveni.

— E un ofițer eminent care face cinste și oștirii noastre.

Elogiul neașteptat îmi displicu și mă îmbujorai fără voia mea.

Domna tresări și mă cântări cu privirea din creștet până în tălpi.

— Am auzit de țara D-tale, se zice că e bogată ca un ral, Bucureștii un mic Paris, iar ofițerii nobili și viteji.

De data aceasta mă simții măgulit și-mi reproșam în gând că mă lăsașem subjugat de un sentiment egoist și ne-am despărțit, hotărât să nu-i mai întâlnesc.

A doua zi spre surprinderea mea întâlnii compatriotul.

— Știi că ducesa te-a găsit interesant și cum aprictază armata noastră te invită la serata ei de mâine seară Vor participa numai douăzeci de persoane, ținuta însă va fi cea de rigoare. În casa ei vei întâlni numai oameni cu blazon.

Vezi ce onoare îți face? Reține adresa și la revedere pe mâine seară.

Imposibil protestai numai decât. N'am altă haină decât sacoul. În țară nu port decât uniforma, Garderobă complectă au numai ofițerii bogați care fac curte femeilor măritate și sub scutul hainei civile vor să scape de responsabilitate, sau să se eclipseze din fața șefului prea exigent.

— E atât de simplu! Împrumută unul....

— N'ași face-o niciodată.

— Ne-am despărțit nemulțumit dublându-mi timpul de piimbare ca să-mi recapăt liniștea turburată de o invitație inoportună.

Când ajunsei la hotel portarul îmi înmână un plic. Era o invitație personală a Ducesei de Belmont, eram admis în sacou. Va să zică mi-a acordat o favoare. În fața acestei amabilități m'am piecat. A fost deajuns să-mi smulgă o promisiune ca a doua zi la ora indicată să sun la ușa ei.

O subretă cu volane și figura scrobită mă introduse într'un salon unde se găseau o parte din invitații sosiți înaintea mea. Amfitrionoa mă întâmpină zâmbitoare întinzându-mi aceeași mână care nu corespundea rasei sale.

Purta rochie neagră de dantelă și o floare naturală pe umăr. După o conversație protocolară mă prezintă celor de față.

Ducesa menționează gradul și țara carei aparțineam.

O privire prietenoasă din partea tuturor mă făcu să mă simt la largul meu și să regret aproape îndărătnicia mea din ajun. Constatai în curând că oaspeții Ducesei erau și ei streini din alte unghiri ale lumii. Conversația varia în diferite limbi, m'am transportat un moment în turnul lui Babel.

(Va urma).

INFORMAȚIUNI.

Calendarul săptămânal

Octombrie are 31 zile Brumărel.

1931 Zilele săpt.	Calendarul Iulian îndreptat	Calendarul Greg.	Soarele răsare asupra
Ev. 2. dela Luca. (v. Dum. XIX după Rusalii), c. 6. gl. 4, a inv. 7. „Zis-a Domnul: precum voști să vă faceți vouă oamenii..“			
Dumin.	4 M. Ieroteiu, Calist.	Francisc Ser.	7.05 6.30
Luni	5 M. Harilina, Mam.	Placid	ploi multe
Marți	6 Ap. Tomă, m. Erolida	Bruno	
Mercuri	7 M. Sergiu, Polichroniu	Iustina	
Joi	8 C. Pelagia, s. Taisia	Brigitta	
Vineri	9 Ap. Iacov, m. Poplia	Dionisiu	
Sâmbătă	10 M. Eulampie, Eulamp.	Francisc	

□ **D. Popovici Titus**, dela Of. Postal Arad a fost avansat șef de serviciu și transferat în Direcția Poștei din Timișoara. La mai mare!

□ **Propagandă antialcoolistă.** În drumul de propagandă ce face în Europa de Sud, marele propagandist antialcoolist ERICH PAARMANN, profesor în Berlin va trece și prin orașul nostru. În seara zilei de 6 Oct. a. c. orele 20.30, va ține o conferință publică în localul soc. Bunilor Templieri, Piața A. Iancu No. 10. Sunt invitați toți oamenii de bine cari se interesează de această problemă de mare importanță. Intrare liberă.

□ **Irigații în Grădiște.** În atențiunea de ajutorare a șomerilor conducerea municipiului, a întocmit un plan de irigație a suburbiului Grădiște. Lucrul va dura aproximativ 6 săptămâni. Vor primi de lucru 200 șomeri. De asemeni s'a început scoaterea șinelor clasicului tramvai comunal.

□ **Șomerii în oraș.** Azi la ora 9 s'a făcut înțelegerea pe N. Popescu în președintele comitetului de ajutorare a șomerilor în oraș. Căci Popescu în acelaș post la Culte.

□ **Afirmațiuni nedesmintite.** Am arătat în săptămâna trecută cum a decurs în 1929 examenul de înaintare al învățătorilor la Timișoara, unde s'au călcat prevederile legii. Până acum nu ne-a venit nici-o desmintire. Rămâne deci fapt cert că relațiile noastre corespund întru totul adevărului.

Publicațiune.

Se aduce la cunoștința celor interesați că în ziua de 24 Octombrie 1931 ora 10, se va ține în localul Comendurii Pieței Timișoara, Piața Libertății No. 7, precum și în localul garnizoanei Arad (Cetate) **licitație publică** pentru măcinășul grâului necesar Manutanțelor Arad și Lugoj pe timpul dela 1 Octombrie 1931 până la 30 Septembrie 1932, în valoarea de cca 960.000 lei, la care pot concura numai morile din Timișoara, Arad și Lugoj.

Licitatiia se va ține în conformitate cu Art. 88—110 din legea contabilității publice, Regulamentul Oficiului Central de Licitatii și Normele publicate în Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua parte la licitație, vor depune pe lângă ofertă și o garanție de 5 la sută din valoarea furniturii, iar oferta se va face numai în conformitate cu caietul de sarcini, care poate fi văzut în fiecare zi dela ora 8 până la ora 12 în localurile indicate mai sus.

No. 20322 la 24 Septembrie 1931.
p. Conformitate
Șeful Bir. 3 Subzistență
Pl. Maj. Adm. Indescifrabil.

Știri externe.

● **Madrid 1 Oct.** Intre delegații statului spaniol și cei ai bisericii s'a ajuns la o înțelegere stabilindu-se un acord între stat și biserică.

● **Bale 1 Oct.** În ziua de 12 Oct. se va întruni comitetul băncii reglementelor internaționale, având la ordine de zi chestiunea finanțelor europene.

● **Londra 1 Oct.** Camera Lorzilor a aprobat astăzi în a doua cetire proiectul de economii propus de guvernul național.

● **Paris 1 Oct.** S'a hotărât limitarea importului cărnii, laptelui și al ouălor.

● **Paris 1 Oct.** D-l Laval, primul ministru al guvernului, va pleca în ziua de 18 c. la Washington spre a face o vizită președintelui statelor Unite.

Programul cinematografeilor.

CENTRAL: 2—5 Octombrie:
ANY, CE BUNCE ESTI ANY, cu o die cu colibra vedeti Any Ochi și altele din cinematograful ANY, 22, 23 și 24 Octombrie. Numbul de box după Schelling și Stribling.

SELECT: 2—4 Octombrie:
FATA PĂDURARULU, operetă, cu Irene EISINGER și Paul RICHTER.

ELITE: 3—4 Octombrie:
NOPTILE DEȘERTULUI, cu Iohn GILBERT și Imogene ROBERTSON.

GRĂDIȘTE: 3—4 Octombrie:
DEȘFRÂNATA: cu Lili DAMITA și Raquelle TORRES.

GAI: 4 Octombrie:
INGERAȘUL, dramă, cu Norma SCHARERER.

Accident de aeroplan.

București 1 Oct. Un avion de pasageri care face cursa București-Paris, a fost lovit astăzi de dimineață de un trântet într-o aripă în apropiere de Belgrad. N'a fost nici-un accident de persoane. Intre pasageri se afla și un membru al parlamentului francez, delegat la conferința interparlamentară dela București; d-sa a luat un alt aeroplan și a sosit la București la ora 12.

Ochelari de cea mai bună calitate

Primiți noutățile noastre. Ochelari — după rețetă medicală — se pregătesc imediat, cu sticlă Zeiss-Punktal.

Termometre
Alcoolometre

Mare depozit de aparate și articole fotografice

OPTICUM
Ștefan Kun,

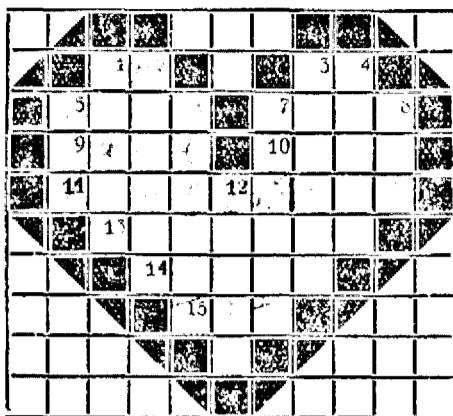
Arad Bdul Regina Maria 18
Notați adresa.

1—4

Jocurile noastre.

Cuvinte încrucișate.

Amor... Nicu Mina Loco.



Orizontal: Dar eu... de 'naltă fire, Decât ea mai cu simțire; (E. Văcărescu); 3. Un... ce pas cu pas, A. 'mpărătesei rochii, etc. (Eminescu — fără cap); 5. Zeul iubirei la greci; 7. Hébé! săgeata scumpă de care vreau să mor; E 'n ochii lui, în toba divinului... (Alexandri); 9. Condiment; 10. Piață rea (fig) 11. Pecetea iubirei; 13. Zeul iubirei la romani; 14. Când ajunge lupul „casier“ la oi (Pann); 15; El., privind de săptămâni, li cade dragă fata (Eminescu-anagramă).

Vertical: 1. L-a luat „tovarăș“ de călătorie; 21. Lac în vechiul Egipt (i=U). 3. Plin de iubire; 41. Un fel de pălărie; 5. Numele grec al Aurorii; 6. Cel ce poartă grija albinelor; 7. Zahăr ars; 8... de plată* (Coșbuc); 12. Cum e un tânăr când începe a iubi?

Metagramă.

N. Cimpoieș Loco.

Cu „F“ sunt ciucure
„L“ „ intermediar (fig).
„R“ „ pasăre
„T“ „ oblon.

Șaradă.

N. Cimpoieș Loco.

Cupon pentru jocuri
No. 46 și 48

Dialog casnic.

— *Aș vrea să mă duc la bal, pușorule.*
— *Ba șezi mai bine acasă cu mine, puiculă mea.*
— *Pentru ce nu vrei să mă duc, sufetelel meu?*
— *Pentru că-i mai bine să fi lângă mine, turturica mea.*
— *Că adevărat nu vrei, îngerul meu?*
— *Zău nu pociu, cucoană Străchinescă.*
— *Pentru ce, dle Străchinescu?*
— *Ca să mergi acolo, trebuie să atătea cheltuieli și aceasta ne dărapână, nevestică.*
— *Eu îți spun că mă voi duce, bărbătețule.*
— *De te vei duce, pre legea meol de paști nu-ți fac nimica, vițeușă mea*
— *Im fac eu, boule.* mânăzatu.

La așezământul fetelor oarbe din Arad str. Barițu 16 se găsesc de vânzare, ieftin, perii de frecat de diferite mărimi.

Se execută și împletirea scaunelor de sufragerie și balastiere cu trestie VIENEZĂ

1—2

Ultima oră.

□ **București. 1. Oct. ora 7 seara** M. S. Regele a semnat azi decret prin care sesiunea parlamentară toamnă se prooroagă până la Noembrie c.

— Dl general Ilasievici Ctin a fost numit șef al casei — M. Saie Regei.

— Dl Panait Lunu, a fost numit prefect al județului Fălcu.

— De Vineri 2 Oct. întră în vigoare un nou orar pentru băncile din țară, și anume, dela 8^{1/2}—1 a. m. după masă dela 3^{1/2}—6.

— Crucea roșie română anunță se mai primesc încă înscrieri pentru școala de infirmiere, la sediul ei din București.

— **Locuitorul Șipoș Matei** din Pașcu în noaptea de 30 Sept și-a ucis soția cu toporul, apoi s'a spânșurat.

— Posul de jandarmi din Arad nou a arestat pe țiganii din R. Ștefan Borjea Ion, Botiș Gheorghe, Căldăreț Ioța și Botiș Catifa, sub bănuțale de falsificare de monete. La unul din ei s'a găsit un tipar de gips și o roană de argint ungurească.

— **Fetița Desser** din Cil umbra cu focul s'a aprins. A murit din cauza arsurilor.

— În Panatul nou și Săvârșin s'au ivit câteva casuri de paralizie infantilă.

— În comuna Pecica s'au ivit câteva casuri de scarlatină.

Cronica sportivă

Matchurile de Sâmbătă și Duminică s'au jucat în ziua de 24 Octombrie. În ziua de Sâmbătă cât și Duminică publicul a fost mare și au avut ocazia să vadă pe una din cele mai de seamă echipe reprezentative fotbalului vienez echipa Slovan. Faptul că această echipă contribuie cu mai multe câștigi în reprezentativa Austriei, ne face să credem că vom avea de văzut în celelalte zile matchuri de toată frumusețea. Să zicem că replica le-o va da Amefa care-și permite luxul de a juca a doua zi campionatul Duminică Gloria C. F. R. Pronosticăm rezultatul ne ferim a face. Am mai avut ocazia de a ne înșela în credința despre voarea echipelor cari se bazează numai pe reclamă.

Sâmbătă: Slovan-Amefa arena Gloria 4.30 arbitru: Burdan.

Duminică: Slovan-Gloria arena Gloria 4 arbitru Căp. Vladoviciu.

Matchuri de campionat cat I.

CAA-Unirea arena Gloria ora 2 arbitru: Vulpe

Olimpia-Tricolor arena Tricolor ora 2 arbitru Auer

Amefa-Transilvania arena Tricolor ora 2 arbitru Genesi.

Vor învinge CAA Olimpia și Amefa.

Matchul Gloria-SGA s'a amânat.

Campionat cat II.

Șoimii-Intelegerea

Banatul AVMSE

Vulturul-Voința

Hakoah-Titanus

România-Ungaria (amatori)

Duminică 4 Oct. România joacă al doilea match pentru cupa Europei centrale, cu Ungaria, la Budapesta pe terenul Ferencváros, ca deschidere la matchul Ungaria-Austria profesioniști. După performanțele până acum victoria României pare sigură. Există însă în echipă o parte slabă: M. Milcașii. Formația probabilă a României va fi: Czinzer — Vogel Albu — Borbil I. — Bach Eisenbeiser — Glaczmann, Kovacs — Bodola și Cociș. **Ungaria:** Sarkany — ponay Gergely — Havaș, Engelhard Kiraly, Sarkany II. Ogrody Szaniszo II Kelecsenyi Savadesky Matchul va fi arbitrat de I. I. I. I.

Matchul va fi arbitrat de I. I. I. I.

Matchul va fi arbitrat de I. I. I. I.

Matchul va fi arbitrat de I. I. I. I.

Matchul va fi arbitrat de I. I. I. I.

Matchul va fi arbitrat de I. I. I. I.

Matchul va fi arbitrat de I. I. I. I.

Matchul va fi arbitrat de I. I. I. I.

Matchul va fi arbitrat de I. I. I. I.

Matchul va fi arbitrat de I. I. I. I.

Matchul va fi arbitrat de I. I. I. I.

Matchul va fi arbitrat de I. I. I. I.